

Bestimmung des DaRöJa WäSch I. für das Weiterbauen

פֿען	תַּתִּי	פֿתח	עֵבֶר	נִהְיָה	שֵׁתֶר	בוֹזִי
KöA'N≠ fernerhin ~wie-Antwort	TaTöNa'J≠ TaTöNa'J ü:Besoldeter {ar}	PaCha'T≠ „Statthalter vom“ ~Schrunde	ÄBha,R≠ „jenseits vom“ -	NaHäRa'H≠ „Strom“ „QR:dem“ Strom KT:ihrer/seinem	SchöTa'R≠ SchöTa'R ü:Hervorbrechend	BOŠöNa'J≠ BOŠöNa'J ü:Verachtender {ar}
קען ar.pk.av	תַּתִּי na	פֿתח פֿתח ar.ms.cs na	עֵבֶר ar.ms.cs	נִהְיָה ar.ms.dm	שֵׁתֶר na	בוֹזִי na

וּכְנֻתָהוֹן	אַפֿרִסְכֵּי	דִּי	בַּעֲבֵר	נִהְיָה	רַחֲקִין	הוּ	מִן
UkhöNaWa,TöHO'N≠ und „Bereites“ ihres*	ÄPhaRSöKhaje'°≠ „AphaRSöKha'JIN“ die ü:Äpha'Rs Hüttenbauer {ar.pl}	DI'≠ welche	BaÄBha'R≠ im „Jenseitigen vom“ -	NaHäRa'H≠ „Strom“ „QR:dem“ Strom KT:ihrer/seinem	RaChiQI'N≠ „Fernhaltende“ -	HäWO'≠ „werdet!“ wurden sie	Min-» von -
וּכְנֻתָהוֹן ar.sf.3mp ar.ms.cs pk.cj	אַפֿרִסְכֵּי ar.pk.at ar.mp.dm	דִּי ar.pk.rl	בַּעֲבֵר ar.ms.[cs] pk.pp	נִהְיָה ar.ms.dm	רַחֲקִין ar.aj.mp	הוּ ar.kaA.{pe.3}{!}.mp	מִן ar.pk.pp

1 a: ~Welcher einweist
2 a: Des Urfarren / Der Asche Hüttenbauer

תַּמָּה:
TaMa'H≠ dort wärts Vollendeter {hb}
תַּמָּה ar.pk.av

שִׁבְקוֹ	לַעֲבִידָת	בֵּית	אַלְהָא	דָּךְ	פֿתח	יְהוּדֵיָא	וּלְשָׁבִי	יְהוּדֵיָא
SchöBhu'QU≠ „lasset!“	LaÄBhIDa'T≠ zum „Dienst vom“	BeIT-» „Haus vom“	ÄLaHa'° „ÄLa'H dem“ ü:Beeidender	De'Kh≠ „jenes“ ~Gemalmter	PaCha'T≠ „Statthalter von“ ~Schrunde	jöHUDa'je'°≠ jöHUDa'JIN* den ü:Dankende {ar.pl}	ULöSsaBhe'J≠ und zu „Ergrauten von“ -	jöHUDa'je'°≠ jöHUDa'JIN* den ü:Dankende {ar.pl}
שִׁבְקוֹ ar.kaA.!mp	לַעֲבִידָת ar.fs.cs pk.pp	בֵּית [na].ms.cs	אַלְהָא ar.ms.dm	דָּךְ ar.pk.at	פֿתח פֿתח ar.ms.cs na	יְהוּדֵיָא ar.pk.at ar.na.mp	וּלְשָׁבִי ar.mp.cs pk.pp	יְהוּדֵיָא ar.pk.at ar.na.mp

בֵּית	אַלְהָא	דָּךְ	יְבָנוּן	עַל-אַתְרָה:
BeIT-» „Haus vom“ -	ÄLaHa'° „ÄLa'H dem“ ü:Beeidender	De'Kh≠ „jenes“ -	JiBhNO'N≠ „sie werden bauen“ -	ÄTre'H≠ „Stätte, seiner“ ~Entfesselung seiner
בֵּית [na].ms.cs	אַלְהָא ar.ms.dm	דָּךְ ar.pk.at	יְבָנוּן ar.kaA.ft.3mp	עַל-אַתְרָה ar.sf.3ms ar.ms.cs

וּמִנִּי	שִׁים	טַעַם	לָמָּא	דִּי	תַּעֲבִדוֹן	עַם-שָׁבִי	יְהוּדֵיָא
UMINI'≠ und von mir*	Ssi'N≠ „festgelegt werdend“ wurde gelegt er	ThöE'N≠ „Bestimmung“ ~Geschmack	LöMa'° zu was, -	DI-» welches -	TaÄBhDU'N≠ „ihr Dienst ausrichtet“ -	İM-» mit -	jöHUDa'je'°≠ jöHUDa'JIN* den ü:Dankende {ar.pl}
וּמִנִּי pk.cj	שִׁים {hb.ka.1}{hb.kpp}{ar.kppA.pe.3}.ms	טַעַם ar.ms	לָמָּא pk.pp	דִּי ar.pk.rl	תַּעֲבִדוֹן ka/kaA.ft.2mp	עַם-שָׁבִי pk.pp	יְהוּדֵיָא ar.pk.at ar.na.mp

אַלְךָ	לְמִבְנָא	בֵּית	אַלְהָא	דָּךְ	וּמִנְכִּסִּי	מַלְכָּא	דִּי	מִדָּת	עֵבֶר
İLe'Kh≠ „diesen“ -	LöMiBhNe'°≠ zu „bauen“ -	BeIT-» „Haus vom“ -	ÄLaHa'° „ÄLa'H dem“ ü:Beeidender	De'Kh≠ „jenes“ -	UMINIKhöSe'J≠ und von „Deckwerten* vom“ -	MaLKa'°≠ „Regenten“ dem -	DI'≠ welche -	MiDa'T≠ „Steuermaß vom“ Maß vom	ÄBha'R≠ „jenseits vom“ -
אַלְךָ aj.mfp, ar.pn.d!	לְמִבְנָא ar.kaA.if.[cs] pk.pp	בֵּית [na].ms.cs	אַלְהָא ar.ms.dm	דָּךְ aj.ms, ar.d!	וּמִנְכִּסִּי pk.pp	מַלְכָּא ar.ms.dm	דִּי ar.pk.rl	מִדָּת ar.fs.cs	עֵבֶר ar.ms.cs

נִהְיָה	אַסְפִּירְנָא	נִפְקַתָּא	תַּהוּא	מִתִּיבָא	לְגַבְרֵיָא	אַלְךָ
NaHäRa'H≠ „Strom“ „QR:dem“ Strom KT:ihrer/seinem	ÖSPA'RNä°≠ eifrig abzählend	NiPhQöTa'°≠ „Förderung die“ ~Bestimmtwerdende/~Heraus kommende die	TäHäWe'° „sie wird“ -	Mi,TjaHaBha'°≠ „sich gewährend“ -	LöGuBhRajja'° zu „Mächtigen“ den -	İLe'Kh≠ „diesen“ -
נִהְיָה ar.ms.dm	אַסְפִּירְנָא pk.av	נִפְקַתָּא ar.pk.at ar.fs.dm	תַּהוּא ar.kaA.ft.3fs	מִתִּיבָא ar.htA.pt.fs	לְגַבְרֵיָא ar.mp.dm	אַלְךָ aj.mfp, ar.pn.d!

דִּי	לֹא	לְבַשְׂתָּא:
DI-» welche -	Lä'° nicht -	LöBhaThäLä'°≠ zum „untätig machen“ -
דִּי ar.pk.rl	לֹא ar.pk.ng	לְבַשְׂתָּא ar.piA.if.[cs] pk.pp

וּמָה	חֲשָׁחוֹן	וּבְנֵי	תּוֹרִין	וּדְכָרִין	וּאִמְרִין	לַעֲלֹן	לֹאֲלָה
UMa'H≠ und was, -	ChaSchChä'N≠ „nötig/habende“ ~eilig-lebende	UBhöNe'J≠ und „Söhne von“ -	TORI'N≠ „Stieren/Einweisungen“ Turteltauben/Blickfangenden	WöDiKhRI'N≠ und „Widder“ und Männliche	WöIMöRI'N≠ und „Lämmer“ und ~Sprechende	LaÄLaWa'N≠ zu „Hinaufzuweiheenden“ -	LäÄLa'H≠ zum „ÄLa'H* von“ ü:Beeidender
וּמָה pn.? pk.cj	חֲשָׁחוֹן ar.fp, ar.kaA.pt.fp	וּבְנֵי mp.cs pk.cj	תּוֹרִין ar.mp	וּדְכָרִין ar.mp pk.cj	וּאִמְרִין ar.mp pk.cj	לַעֲלֹן ar.fp pk.pp	לֹאֲלָה ar.ms.cs pk.pp

שְׁמִיָּא	חֲנֻטִין	מִלְחו	חֲמֵר	וּמִשָּׁח	כְּמֵאמֵר	דִּי	בִּירוּשָׁלַם	לְהוּא
SchöMajja'°≠ „Himmeln“ den -	ChiThi'N≠ „Klebernde“ -	MöLa'Ch≠ „Salz“ -	ChäMa'R≠ „Schaumwein“ -	UMöScha'Ch≠ und „Salbe“ -	KöMe'Ma'R≠ wie „Ausspruch von“ -	DI-» welche -	BhIRU,SchöLä'M≠ in JöRUSchöLe'M ü:Zielseiender Friede {ar}	LäHäWe'° „es/er wird“ ~zu werden
שְׁמִיָּא ar.pk.at ar.mp.dm	חֲנֻטִין ar.fp	מִלְחו ar.ms.[cs]	חֲמֵר ar.ms	וּמִשָּׁח ar.ms pk.cj	כְּמֵאמֵר ar.ms.[cs] pk.pp	דִּי ar.pk.rl	בִּירוּשָׁלַם ar.na pk.pp	לְהוּא ar.kaA.ft.3ms

מִתִּיב	לָהֶם	יוֹסוּ בְּיוֹם	דִּי	לֹא	שְׁלוֹ:
MiTjöHe'Bh≠ „sich gewährend“ -	LöHo'M≠ zu „ihnen“ -	JO'M≠ „Tag“ -	DI-» dass welches	Lä'° nicht -	SchäLU'≠ „Nachlässigkeit“ -
מִתִּיב ar.htA.pt.ms.[cs]	לָהֶם pk.pp	יוֹסוּ בְּיוֹם ms.[cs] pk.pp	דִּי ar.pk.rl	לֹא ar.pk.ng	שְׁלוֹ: hb.ka.pe.3p ar.fs

דִּי	לְהוֹן	מִתְקַרְבִּין	נִיחוּחִין	לֹאֲלָה	שְׁמִיָּא	וּמַצְלִין	לְחִי
DI-» dass welches	LäHäWo'N≠ „sie werden“ ~zu werden ihnen	MöHaQRöBhI'N≠ „Darmahenmachende“ -	NiChOChi'N≠ „Beruhigende“ -	LäÄLa'H≠ zum „ÄLa'H* von“ ü:Beeidender	SchöMajja'°≠ „Himmeln“ den -	UMöZaLa'JIN≠ und „Flehende“ und Überschatten/machende	LöChajje'J≠ zu „Lebenden* vom“ -
דִּי ar.pk.rl	לְהוֹן ar.kaA.ft.3mp	מִתְקַרְבִּין ar.hi2A.pt.mp	נִיחוּחִין ar.mp	לֹאֲלָה ar.ms.cs pk.pp	שְׁמִיָּא ar.pk.at ar.mp.dm	וּמַצְלִין ar.piA.pt.mp pk.cj	לְחִי mp.cs pk.pp

מַלְכָּא	וּבְנוֹהִי:
MaLKa'°≠ „Regenten“ dem -	UBhöNO'HI≠ und „Söhnen“, seinen
מַלְכָּא ar.pk.at ar.ms.dm	וּבְנוֹהִי: ar.sf.3ms ar.mp.cs pk.cj

ומני	שים	טעם	די	כל	אנש	די	יהשנא	פתנמא
UMINĪ° und von mir°	Ssi°M° „festgelegtwerdend“ wurde gelegt er	ThōĒ°M° „Bestimmung“ ~Beurteilung/~Geschmack	DI° dass welcher	KhoL° „aller“ -	ĀNa°Sch° „Mannhafte“ Unheilvolle	DI° welcher	JōHaSchNe° „er verändern macht“ -	PITGaMa°° „Dekret“ das -
מן pk.pp pk.cj	שים {ar.kppA.pe.3}.ms sf.1s	טעם ar.ms	די ar.pk.rl	כל ms.[cs]	אנש ar.ms	די ar.pk.rl	שנא ar.hi2A.ft.3ms	פתנמ ar.pk.at ar.ms.dm

AR 6.11

דנה	יתנסח	אע	מך ביתה	וזקיר	יתמחא	עלהי	וביתה
DōNa°H° „dieses“ -	JITNōSa°Ch° „er jätet sich“ -	Ā° „Bäumigen“ -	Min° vom° -	UšōQI°Ph° und „aufgerekktwerdend“ -	JITMōChe°° „er prallt sich an“ er wischt sich weg / macht sich leben	ĀLo°Hi° „an ihm“ auf ihm	UBhajTe°H° und „Haus“ seines -
דנה ar.aj.ms, pn.d!	נכח ar.htA.ft.3ms	אע ar.ms	מן pk.pp	זקיר ar.kaA.pa.pt.ms.[cs] pk.cj	מחא ar.htA.ft.3ms	על ar.sf.3ms pk.pp	וביתה ar.sf.3ms ms.cs pk.cj

נולו	יתעבד	על	דנה
NōWaLU° „Kotstätte“ -	JITĀBhe°D° „er erdienstet“ sich° -	ĀL° auf° -	DōNa°H° „diesem“ -
נולו ar.fs	עבד ar.htA.ft.3ms	על pk.pp	דנה aj.ms, ar.pn.d!

ואלהא	די	שכין	שמה	תמה	ימנר	כל	מלך	ועם	די
We°LaHa°° und „La“ H° der ü:Beedender	DI° welcher	SchaKi°N° „wohnte er“ -	SchōMe°H° „Name“ „seiner“ -	TaMa°H° Vollendete {hb} -	JōMaGa°R° „er kehlt ab“ er ~sägt ab / ~macht ausrinnen	KoL° „allen“ -	Mā°LāKh° „Regenten“ -	WōĀ°M° und „Volk“ -	DI° welches
ואלהא ar.ms.dm pk.cj	די ar.pk.rl	שכין ar.piA.pe.3ms	שם ar.ms.cs	תמה ar.pk.av	מנר ar.piA.ft.3ms	כל [na].ms.[cs]	מלך [na].ms.[cs]	ועם mfs.[cs] pk.cj	די ar.pk.rl

AR 6.12

ישלח	ידה	להשניה	לחבלה	בית	אלהא	דך	די	כירושלם
JiSchLa°Ch° „es entsendet“ er entsendet	JōDe°H° „Hand“ „seine“ -	LōHaSchNaja°H° zum „verändern zu machen“ -	LōChaBaLa°H° zu „umstricken“ zu ~umkrampfen/~pfänden	BeT° „Haus vom“ -	ĀLaHa°° „La“ H° dem ü:Beedender	De°Kh° „jenes“ -	DI° welches	BhIRUSchōLā°M° in JōRUSchōLe°M° ü:Zielseiender Friede {ar}
שלח ka.ft.3ms	ידה ar.sf.3ms fs.cs	לשנה ar.hi2A.if.[cs] pk.pp	לחבל ar.piA.if.[cs] pk.pp	בית [na].ms.cs	אלהא ar.pk.at ar.ms.dm	דך aj.ms, ar.d!	די ar.pk.rl	כירושלם ar.nā pk.pp

אנה	דריוש	שמת	טעם	אספרנא	יתעבד
ĀNa°H° „ich“ -	DaRōja°WāSch° DaRōja°WāSch ü:Erforschender	Ssa°MāT° legte fest ich° legte ich	ThōĒ°M° „Bestimmung“ ~Beurteilung/~Geschmack	ŌSPa°RNa° eifrig abzählend	JITĀBhi°D° „er erdienstet“ sich° -
אנה ar.pn.in.1s	דריוש na	שמת ar.kaA.pe.1s	טעם ar.ms	אספרנא pk.av	עבד ar.htA.ft.3ms

Fertigstellung des Hauses des ĀLoHI°M und Einweihung

אדין	תתני	פתת	עבר	נהרה	שתר	בוזני	וכנותהון
ĀDa°Jin° dann -	TaTōNa°J° TaTōNa°J° ü:Besoldeter {ar}	PaCha°T° „Statthalter vom“ ~Schrunde	ĀBha,R° „jenseits vom“ -	NaHaRa°H° „Strom“ „QR:dem“ Strom KT:ihrer/seinem	SchōTa°R° SchōTa°R° ü:ü:Hervorbrechend	BOŠōNa°J° BOŠōNa°J° ü:Verachtender {ar}	UKhōNaWaTōHO°N° und „Bereites“ „ihres“ -
אדין ar.pk.av	תתני na	פתת ar.ms.cs[na]	עבר ar.ms.cs	נהרה ar.ms.dm	שתר ar.{QR.pk.at}{KT.sf.3mfs}	בוזני na	וכנותהון ar.sf.3mp ar.ms.cs pk.cj

AR 6.13

לקבל	די	שלח	דריוש	מלכא	כנמא	אספרנא	עבדו
LoQōBhe°L° zu „gegenüber“ -	DI° dass welches	SchōLa°Ch° „entsandte er“ -	DaRōja°WāSch° DaRōja°WāSch ü:Erforschender	MaLKg° „Regent der“ -	KōNe°Ma° „derart“ also was	ŌSPa°RNa° eifrig abzählend	ĀBha°DU° „richteten Dienst“ aus sie° -
לקבל pk.pp	די ar.ms.[cs]	שלח {ar.kaA.pe.3}.ms	דריוש na	מלכא ar.ms.dm	כנמא ar.pk.av	אספרנא pk.av	עבד ar.kaA.pe.3mp

1 a:~Welcher einweist
2 e:demzufolge

ושבי	יהודיא	בנין	ומצלחין	בנבואת	חגי	{נביאה}
WōSsaBhe° „und „Ergraute von“ -	JōHUDaJe°° JōHUDA°Jin°* den ü:Dankende {ar.pl}	BaNa°Jin° „Erbauende“ -	UMaZLōChI°N° und „Gelingenmachende“ -	BiN°BhuA°T° im „Prophezeien vom“ in Prophezeiung vom	ChaGa°J° ChaGa°J° ü:Festlicher jaHs	NōBhiĀ°H° „Propheten“ „dem“ Propheten KT:seinem/ihrer
ושבי ar.mp.cs pk.cj	יהודי ar.pk.at ar.na.mp	בנה ar.kaA.pt.mp	צלח ar.hiA.pt.mp pk.cj	בנבואה ar.fs.cs pk.pp	חגי na	איה ar.{QR.pk.at}{KT.sf.3mfs}

AR 6.14

[נביא]	וזכרה	בר	עדוא	ובנו	ושכללו	מן
[NōBhiJa°] „[Propheten] dem“ -	UšōKhaRJa°H° und ŠōKhaRJa°H° ü:Gedachte jaH	BaR° „Sohn vom“ Verklärten vom	IDO° IDO° ü:Der Zeuge seiner {ar}	UBhōNO° und „bauten sie“ und Sohn seiner {hb}	WōSchaKhLi°LU° und „machten gänzlicherstellen sie“ -	Min° von° -
נביא ar.pk.at ar.ms.dm.QR	וזכרה na pk.cj	בר ar.ms.cs	עדוא na	בנה ar.kaA.pe.3mp pk.cj	כלל ar.hi3A.pe.3mp pk.cj	מן pk.pp

טעם	אלה	ישראל	ומטעם	כורש	ודריוש	וארפתששתא	מלך
Tha°AM° „Bestimmung vom“ ~Beurteilung/~Geschmack vom	ĀLa°H° „La“ H° von° ü:Beedender	JiSsRaE°L° JiSsRaE°L° ü:Es fürstet EL	UMIThōĒ°M° und von „Bestimmung vom“ und vom ~Geschmack von	KO°RāSch° KO°RāSch° ü:Darmiger	WōDaRōja°WāSch° und DaRōja°WāSch ü:Erforschender	WōARTaChScha°SsT° und ARTaChScha°SsT° ü:Der Spreuverdammer {ar}	Mā°LāKh° „Regent von“ -
טעם טעם ms.{ar.cs}{hb}	אלה ar.ms.[cs]	ישראל na	מן ar.ms.cs pk.pp pk.cj	כורש na	דריוש na pk.cj	ארפתששתא na pk.cj	מלך [na].ms.[cs]

1 s:Anhang „KōTI°Bh und QōRe°J“
2 a:Er kämpft/liedet EL
3 ü:Gedeihen
4 a:Gleichzeitig abspalten

פּרס	פּרס	פּרס	פּרס	פּרס	פּרס	פּרס	פּרס
PaRa°S° PaRa°S° ü:Klauiques	PaRa°S° PaRa°S° ü:Klauiques	PaRa°S° PaRa°S° ü:Klauiques	PaRa°S° PaRa°S° ü:Klauiques	PaRa°S° PaRa°S° ü:Klauiques	PaRa°S° PaRa°S° ü:Klauiques	PaRa°S° PaRa°S° ü:Klauiques	PaRa°S° PaRa°S° ü:Klauiques
פּרס na	פּרס na	פּרס na	פּרס na	פּרס na	פּרס na	פּרס na	פּרס na

AR 6.15

ושיציא	ביתה	דנה	עד	יום	תלתה	ליבח	אדר
WōScheJZI°° und „machte fertigstellen er“ -	BajTa°H° „Haus“ „QR:das“ Haus KT:seines/ihrer	DōNa°H° „dieses“ -	Ā°D° „bis zum“ -	JO°M° „Tag“ -	TōLaTa°H° „drei“ -	LiRa°Ch° zur „Mundung“ vom° -	ĀDa°R° „Adeliger“ ü:Adeliger
ושיציא ar.hi3A.pe.3ms pk.cj	בית ms.{hb}{ar.dm}	דנה {ar.aj.ms, pn.d!}{hb.sf.drH}{ar.pk.at}{ar.sf.3mfs}	עד ar.aj.ms, pn.d!	יום ms.[cs]	תלת ar.car.ms	ליבח ar.ms.cs pk.pp	אדר na

דִּי	הִיא	שְׁנַתָּה	לְמַלְכוּתָּהּ	דְּרִינִישׁ	מַלְכָּא
DI » welches -	HI » „es“ sie	SchöNaT » „Jahr von“ Schlaf von	LöMaLkHu » zur „Regentschaft vom“ -	DaRöJa » DaRöJa » WäSch ü:Erforschender	MaLKa » „Regenten“ dem -
דִּי	הִיא	שְׁנַתָּה	מַלְכוּ	דְּרִינִישׁ	מַלְכָּא
ar.pk.rl	pn.in.3fs	fs.cs	ar.fs.cs pk.pp	na	ar.pk.at ar.ms.dm
וְעַבְדּוֹ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כְּהֻנָּא	וְלֹנְיָא	וּשְׂאָר
WaÄBha » DU „richteten Dienst aus sie“ -	BhöNeL » „Söhne von“ -	JiSsRaE » L JiSsRaE » L	KaHaNaJja » „Priester“ -	WöLeWaJe » „die“ -	USchöÄ » R und „Verbliebenes von“ -
ar.ka.pe.3mp pk.cj	[na].mp.cs	na	ar.pk.at ar.mp.dm	ar.pk.at ar.na.mp pk.cj	[na].ms.[cs] pk.cj
חֲנֻכָּתָא	בֵּית	אַלְהָא	דְּנָה	בְּחֻדְהָ	בְּנֵי
ChaNuKa » T „Einweihung vom“ -	BeLT » „Haus vom“ -	ÄLaHa » „dem“ -	DöNa » H „diesem“ -	BöChäDWa » H in „Vereinigung“ -	ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lie-det EL ü:Sieh Verpflichtendem Zugehörige {ar.pl} ü:Beeidender
fs.cs	[na].ms.cs	ar.pk.at ar.ms.dm	ar.aj.ms, pn.d!	ar.fs pk.pp	ar.pk.at ar.ms.dm
וְהִקְרְבוּ	לְחֻנְכָּתָא	בֵּית	אַלְהָא	דְּנָה	תּוֹרִין
WöHaQRi » BhU „und machten darnahen sie“ und machten nahen sie -	LaChaNuKa » T zur „Einweihung vom“ -	BeLT » „Haus vom“ -	ÄLaHa » „dem“ ü:Beeidender	DöNa » H „diesem“ -	TORI » N „Stiere/Einweisungen“ Turteltauben/Blickfangende
ar.hi2A.pe.3mp pk.cj	fs.cs pk.pp	[na].ms.cs	ar.pk.at ar.ms.dm	ar.aj.ms, pn.d!	ar.mp
אֲמַרְיִן	אַרְבַּעַ מֵאָה	וּצְפִירִי	עֲזִין	{לְחֻטָּא}	כָּל
ÄMöRI » N „Lämmer“ ~Sprechende -	ÄRBa » „vier der“ e:400 -	UZöPhiRe » „und Verflochtene“ von und Vogelartige von -	ISi » N „Ziegen“ ~Starken -	LöChaThaJa » „zu“ entfehlen -	ÄL » „über“ auf -
ar.ms	ar.car.fs	ar.ms.cs pk.cj	ar.fp	ar.piA.if.[cs].KT pk.pp	[na].ms.[cs] pk.pp
עֶשֶׂר	לְמִנְיָן	שְׁבַטִי	יִשְׂרָאֵל	עֲלֵי	בְּמַחְלָקְתָּהוֹן
ÄSsa » R „zehn“ e:12 -	LöMiNJa » N zur „Zuteilung von“ -	SchiBh » The „Stämmen von“ Stecken von -	JiSsRaE » L JiSsRaE » L ü:Es fürstet EL -	ÄL » „über“ auf -	BöMaChLöQa.TöHO » N in „Verteilungen“ ihren“ ü:Sieh Verpflichtendem Zugehörige {ar.pl}
ar.car.ms	ar.ms.[cs] pk.pp	mp.cs	na	pk.pp	ar.sf.3mp
וְהִקְרִיבוּ	כְּהֻנָּא	בְּפִלְגֵּתָהוֹן	וְלֹנְיָא	עֲלֵי	בְּמַחְלָקְתָּהוֹן
WaHaQi » MU „und machten erstehen“ sie“ -	KhaHaNaJja » „Priester“ die -	BiPhu » LoGaTöHO » N in „Abteilungen“ ihren“ -	WöLeWaJe » „die“ -	ÄL » „über“ auf -	BöMaChLöQa.TöHO » N in „Verteilungen“ ihren“ ü:Sieh Verpflichtendem Zugehörige {ar.pl}
ar.hi2A.pe.3mp pk.cj	ar.pk.at ar.mp.dm	ar.sf.3mp	ar.na.mp pk.cj	pk.pp	ar.sf.3mp
אַלְהָא	דִּי	בִּירוּשָׁלַם	כְּתָב	סֵפֶר	מִשְׁחָה
ÄLaHa » „dem“ ü:Beeidender -	DI » welcher -	BhiRUSchöLä » M in jöRUSchöLe » M ü:Zielseiender Friede {ar}	KiKhöTä » Bh wie „Geschriebenes von“ -	SöPha » R „Urkunde der Zählung von“ Zählung von -	MoSchä » H „Enttauchender“ -
ar.ms.dm	ar.pk.rl	ar.na pk.pp	ar.ms.cs pk.pp	ar.ms.cs	na
a:Enttaucher, rückw. „HaScheM“ ü:Der Name					
וַיַּעֲשׂוּ	בְּנֵי	הַגּוֹלָה	אֶת	הַפֶּסַח	בְּאַרְבַּעַה
WaJjaÄSsu » „und sie machten“ -	BhöNeL » „Söhne von“ ~Erbauer von -	HaGoLa » H der „Verschlepptenschaft“ der ~Enthülltenschaft -	ÄT » ÄT -	HaPa » SaCh das „Pä“ SaCh ü:Überhumpeln -	BöÄRBaÄ » H im „vier“ -
ka.wft.3mp pk.cj	[na].mp.cs	fs pk.at	pk	[na].ms pk.at	car.ms pk.pp
e:Ab diesem Vers bis ÄR7.11 ist der Text wieder hebräisch, die Verse ÄR7.12-26 sind wieder aramäisch, dann folgt nur noch Hebräisch.					
כִּי	הִטְהָרוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	כָּאֶחָד	כָּלָם
KI » „denn“ -	Hi,ThaHaRU » „hatten sich gereinigt sie“ -	HaKoHaNi » M die „Priester“ -	WöHaLöWiJi » M und die „LöWiJi“ M ü:Sieh Verpflichtendem Zugehörige	KöÄChä » D wie „einer“ wie eins -	KuLa » M „alle“ „sie“ -
pk.cj, ms	ht.pe.3p	mp pk.at	na.mp pk.at pk.cj	car.ms pk.pp	sf.3mp ms.cs
הַפֶּסַח	לְכָל	בְּנֵי	הַגּוֹלָה	וְלֹאֲחֵיהֶם	הַכֹּהֲנִים
HaPä » SaCh das „Pä“ SaCh ü:Überhumpeln -	LöKhöL » „alle“ zfür „alle“ zu allen -	BöNeL » „Söhne von“ ~Verstehenden von -	HaGoLa » H der „Verschlepptenschaft“ der ~Enthülltenschaft -	WöLaÄCheL » Hä M und zfür „Brüder“ ihre und zu Brüdern ihren -	HaKoHaNi » M die „Priester“ und zu ihnen -
ms pk.at	ms.[cs] pk.pp	mp.cs	fs pk.at	sf.3mp mp.cs pk.pp pk.cj	sf.3mp pk.pp pk.cj
וַיֹּאכְלוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הַשְּׂשִׁימִם	מִהַגּוֹלָה	וְכָל
WaJjo » KhöLU „und sie aßen“ -	BhöNeL » „Söhne des“ -	JiSsRaE » L JiSsRaE » L			

גּוֹיֵי	הָאָרֶץ	לְדַרְשׁ	לִיְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
GOJe » „Nationen von“ -	HaÄ » RäZ dem „Erdland“ -	ÄLeHä » M zu „ihnen“ -	LiDöRo » Sch zum „nachforschen/fordern“ -	LäJaHaWä » H zu „JHWH“ -	ÄLoHe » J „des“ -
mp.cs	ka.wft.3mp pk.cj	na	fs pk.at	mp.cs	na
ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lie-det EL ü:Er macht werden ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter					

וְהִסָּב	יְהוָה	שָׂמַח	כִּי	בְשִׂמְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	מִצּוֹת	חֵג-	וַיַּעֲשׂוּ	AR 6.22
Wö,HeSe´Bh≠ und „macht kreisen er“	JaHəWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	SsiMôChə´M» „erfreute er ‚sie“	KI´≠ „denn“	BöSsiMChə´H≠ in „Freude“	JaMI´M≠ „Tage“	SchiBhÄ´T» „sieben der“	MaZO´T≠ „Ungesäuerten“	ChaG-» „Fest der“ ~Abgezirkeltes der	WajJa,ÄSsU´» und „sie machten“	
סבב	היה	שמח	כי	בְשִׂמְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	מִצּוֹת	חֵג	עָשָׂה	
ar.hi.wpe.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.3mp pi.pe.3ms	pk.cj, ms	fs pk.pp	mp	car.ms.cs	fp	ms.[cs]	ka.wft.3mp pk.cj	
אֱלֹהֵי	הָאֱלֹהִים	בֵּית-	בְּמִלְאָכָהּ	יָדֵיהֶם	לְחֹק	עֲלֵיהֶם	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ-	לֵב	
ÄLoHe´J» „ÄLoHI´M des“	HaÄLoHI´M≠ dem „ÄLoHI´M“	BeIT-» „Houses von“	BiMöLä´°KhäT» im „Auftrag* des“	JöDeIHä´M≠ „Händen“ „ihren“	LöChaSe´Q» zum „Halt geben“	ÄLeIHä´M≠ auf „ihnen“	ÄSchU´R≠ ASchU´R ü:Dirigierender 1	Mä.LäKh-» „Regenten von“	Le´Bh» „Herz des“	
אֱלֹהִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	מִלְאָכָהּ	יָדֵיהֶם	חֹק	עַל	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ	לֵב	
mp.cs	[na].mp pk.at	[na].ms.cs	fs.cs pk.pp	sf.3mp fd.cs	pi.if.[cs] pk.pp	sf.3mp pk.pp	na	ms.[cs]	[na].ms.[cs]	
1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit 2 a:Urverpflichtete {pI}, e:Götter 3 a:Er kämpft/landet EL									יִשְׂרָאֵל:	
									JiSsRəĖ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 3	
									יִשְׂרָאֵל	
									na	